AEG
HAUSTECHNIK

IWQ 121
IWQ 181

Infrarot-Wandstrahler
Bedienung und Installation 4

Infrared wall mounted heater
Operation and installation 9

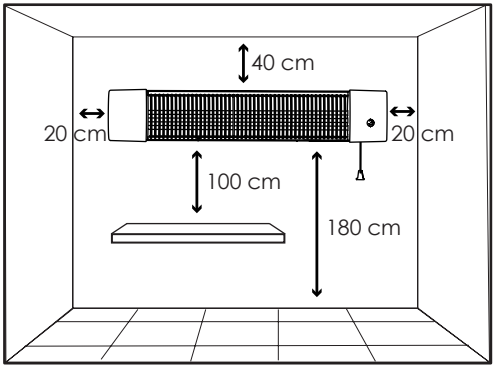
Radiateur mural à infrarouge
Utilisation et installation 13

Nástěnný infrazářič
Obsluha a instalace 18

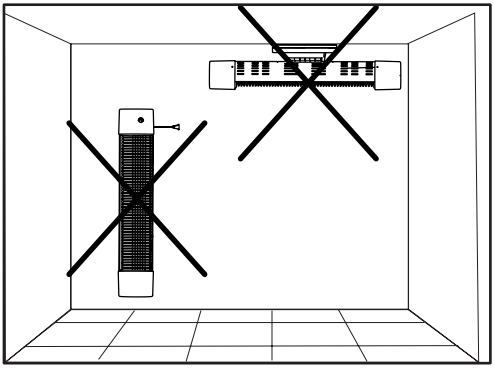
Grzejnik naścienny na podczerwień
Obsługa i instalacja 22

НАСТЕННЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ
Эксплуатация и монтаж 26

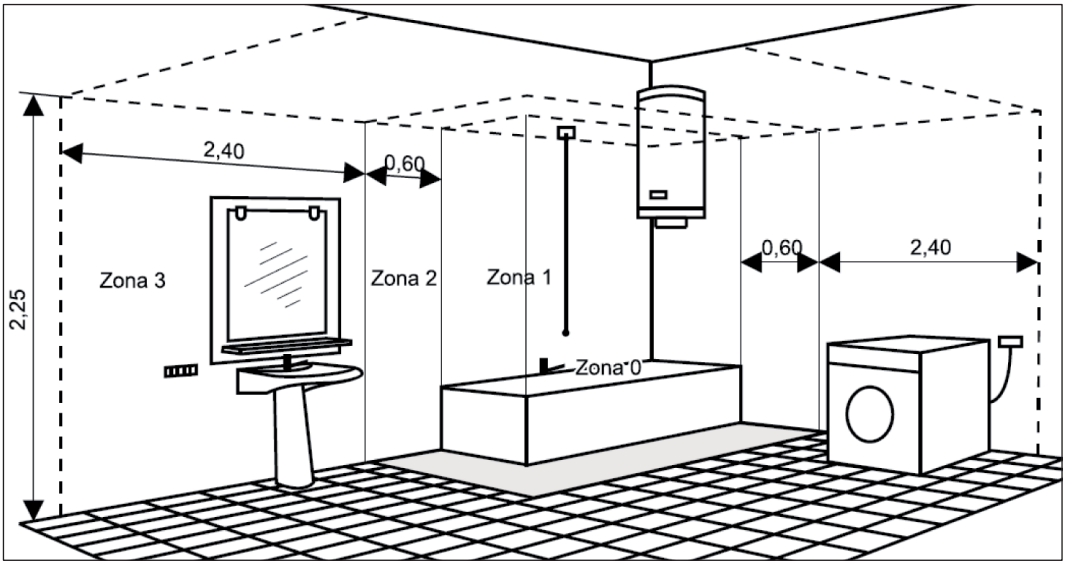
Infrarood Wandverwarming
Bediening en Installatie 31


40 cm
20 cm
20 cm
100 cm
180 cm

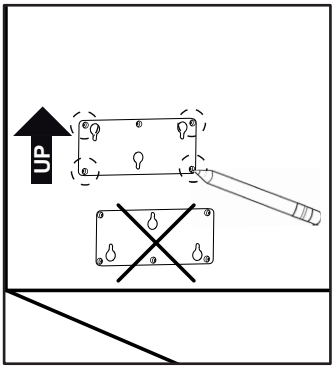
#1



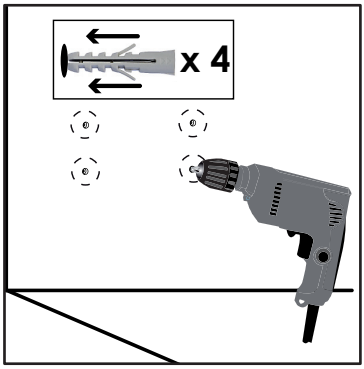
#2


2,40
0,60
0,60
2,40
2,25
Zona 3
Zona 2
Zona 1
Zona 0

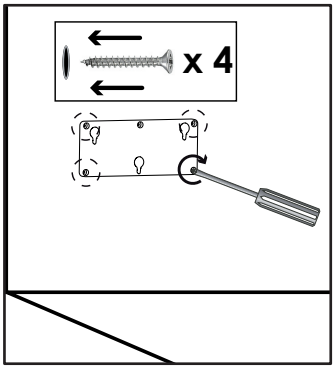
#3


UP

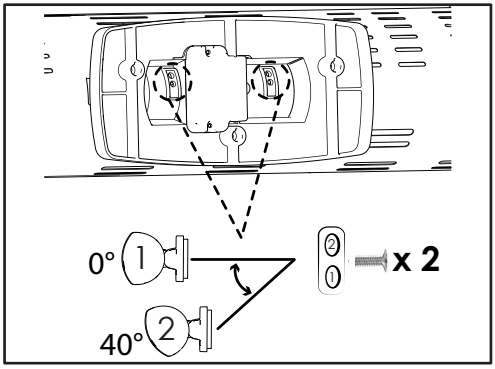
#4


x 4

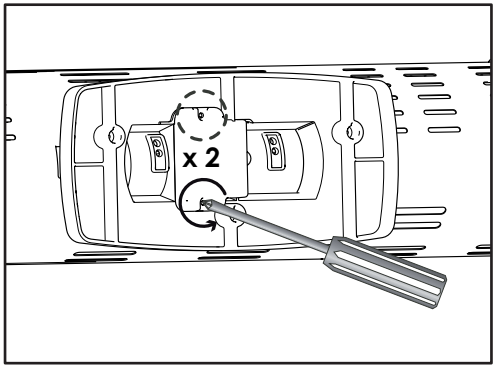
#5


x 4

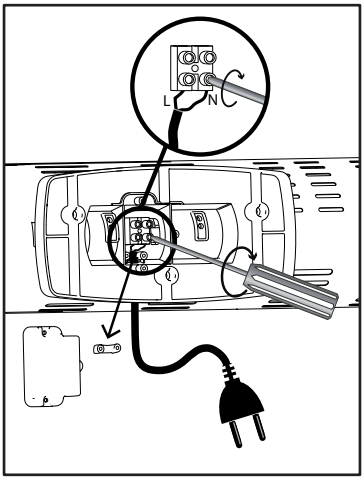
#6



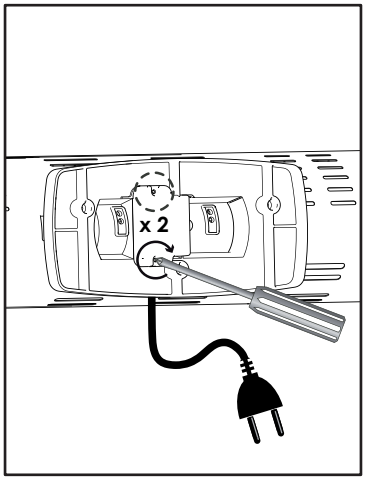
#7



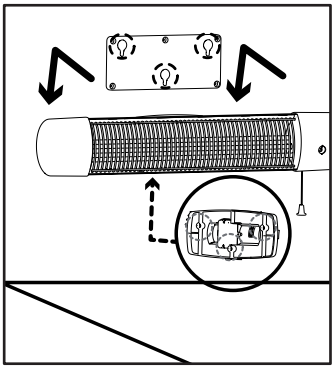
#8



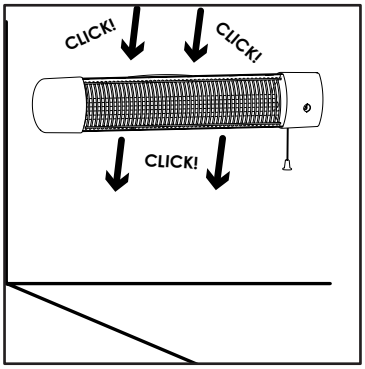
#9



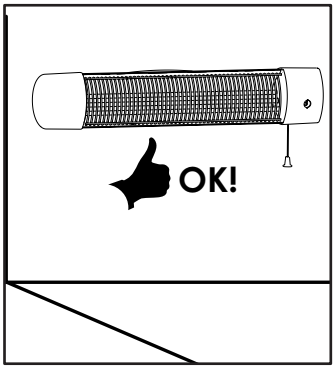
#10



#11



#12



#13

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

Před instalací a použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod, abyste tak předešli škodám a vyvarovali se nebezpečí. Veškeré použití výrobku, které není v souladu s použitím specifikovaným v tomto návodu, může zavinit škody, riziko elektrických výbojů nebo požáru, a být proto i příčinou neplatnosti jakéhokoli druhu záruky.
Záruka se nevztahuje na jakoukoli závadu nebo poruchu výrobku, která by mohla být způsobena jeho nesprávnou instalací nebo použitím.
Po vyjmutí výrobku z verifikovaného obalu zkontrolujte, zda není poškozený. Pokud zjistíte vady, nepokoušejte se výrobek opravit, ale kontaktujte prodejnu, ve které jste ho zakoupili.
Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem a při jeho likvidaci dodržujte zásady platné ve vaší zemi. Návod uchovejte na snadno přístupném a bezpečném místě, aby byl k dispozici v případě potřeby.

1) Pro vaši bezpečnost

● Tento přístroj se smí používat pouze k domácím účelům v bytech či kancelářích, nikoli v průmyslovém či obchodním prostředí nebo na palubě vozidel, letounů či plavidel.
● Tento přístroj nesmějí používat děti mladší 8 let ani osoby s omezenými smyslovými, mentálními či tělesnými schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností. Pokud ano, pouze pod dohledem nebo za předpokladu, že byly odpovídajícím způsobem poučeny o používání výrobku a o nebezpečích spojených s jeho nesprávným použitím. Dětem nesmí být umožněno hrát si s výrobkem. Čištění výrobku nesmějí provádět děti bez odpovídajícího dohledu.
● Výrobek musí být umístěn mimo dosah dětí mladších 3 let, které musejí být pod nepřetržitým dohledem.
● Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat pouze v případě, že je správně umístěný a nainstalovaný, a pouze tehdy, pokud byly správně poučeny a jsou pod dohledem. Děti dále nesmějí výrobek zapojovat do zásuvky ani vykonávat jakoukoli údržbu.
● POZOR: Některé části tohoto výrobku se mohou během jeho provozu značně zahřívat, a hrozí tak riziko popálenin. Zejména dávejte pozor na děti a na zranitelné osoby.
● Nepoužívejte tento výrobek připojený na programova-

telný vypínač nebo na jakékoli zařízení, které ho může zapnout či vypnout automaticky. Pokud by nebyl správně nainstalovaný nebo v případě, že je zakrytý, hrozí riziko poškození či požáru.

● POZOR: Výrobek není opatřen zařízením pro regulování teploty prostředí. Nepoužívejte ho v místnostech o malých rozměrech, v nichž se nacházejí osoby s omezenými motorickými schopnostmi, ledaže by byly pod stálým dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

● Ujistěte se, že síťové napájení výrobku odpovídá údajům uvedeným na jeho etiketě: 230 V 50 Hz.

● Výrobek má zvláštní ochranu proti vlhkosti: IP X4, proto může být používán v koupelnách nebo na vlhkých místech (ale ne vně bytových prostor). V koupelnách je zcela zakázáno instalovat výrobek ve vnitřním obvodu sprchy či vany. NESMÍ být instalován v zónách vyznačených jako PROSTOR 1 na obr. 3.

● Výrobek musí být umístěn na bezpečném místě:
- alespoň 1 metr od hořlavých předmětů či nábytku,
- před výrobkem je třeba nechat alespoň 1 metr volného prostoru kvůli vyzařování tepla,
- ne bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.

● DŮLEŽITÉ! Aby bylo možno vyhnout se přehřívání výrobku, nikdy ho nepřikrývejte a nevěšte v jeho blízkosti žádný předmět nebo oblečení, ať již je zapnutý nebo vypnutý.

● Nikdy výrobek nepoužívejte v prostředí, v němž jsou
- používány či zpracovávány nátěry, lepidla, ředidla, plyn nebo výbušniny
- skladovány dřevěné či kartonové materiály
- podlahy z PVC

● Pokud je elektrický kabel, který jste použili, poškozený, nechte ho vyměnit kvalifikovaným zkušeným pracovníkem, abyste se vyhnuli jakémukoli riziku či nebezpečí.

2) Bezpečné umístění

● Při instalaci výrobku musejí být vždy dodrženy minimální bezpečnostní vzdálenosti od stropu, bočních stěn, podlahy, nábytku a polic pod zářičem, tak jak jsou znázorněny na obrázku 1.
● Tento přístroj je vhodný k instalaci pouze v horizontální poloze a na cementové, betonové či keramickými obklady obložené stěně. Nikdy ho neinstalujte ve vertikální poloze nebo na stropě, obr. 2.
● Výrobek nesmí být nikdy instalován na hořlavých površích, jako jsou dřevo nebo umělá hmota. Jakýkoli hořlavý předmět musí být umístěn ve vzdálenosti alespoň 1 metru od přístroje. To je také bezpečnostní vzdálenost, v níž je třeba se držet, zatímco je přístroj v chodu, protože za provozu se jeho zářící mřížka rozžhavuje.
● Je třeba dávat pozor, aby ovládací spínač nebyl v dosahu malých dětí a aby v koupelnách nebyl nikdy v dosahu koupajících se nebo sprchujících se osob.
● Po použití nechte výrobek vždy vychladnout alespoň po dobu 15 min., než se ho budete dotýkat.

3) Instalace

Před instalací a v jejím průběhu odpojte kabel od zdroje napájení a pokračujte podle následujících kroků:
● Upevněte podpěru na stěně a použijte ji jako šablonu pro umístění otvorů, do nichž zasadíte hmoždinky a šroubky, které najdete v obalu. Dávejte pozor na správnou polohu podpěry, abyste ji nepřevrátili spodní stranou nahoru, obr. 4.
● Přístroj může být instalován a používán ve 2 různých pozicích:
- horizontální
- nakloněné o 30° směrem dolů
Podle polohy, kterou jste zvolili, musíte umístit šroub adekvátně, tak jak je znázorněno na obrázku 7
v poloze 1, pokud chcete mít výrobek horizontální;
v poloze 2, pokud ho chcete mít nakloněný směrem dolů.

● Odstraňte umělohmotný kryt, viz obrázek 8.
● Odstraňte blok kabelu jako na obrázku 9 a zapojte napájení do 2 pólů svorkovnice tak, aby procházel otvorem umístěným na její spodní straně, jak je znázorněno na obrázku 9.
Připojte dvě fáze napájení ke 2 pólům svorkovnice: hnědý drát k pólu L, modrý drát k pólu N.
Symboly L a N jsou vyryté na spodní straně svorkovnice.
● Znehybněte napájecí kabel tím, že znovu umístíte jeho blok na své místo.
● Znovu nasaďte a přišroubujte kryt jeho šroubkem, obrázek 10.
● Upevněte přístroj na zeď zavěšením na podpěru na stěně, jak je znázorněno na obrázcích 11 a 12.
● Zatažením směrem k sobě zkontrolujte, zda je přístroj správně uchycený. Nesmí se hýbat. Obrázek 13.

4) Varování pro elektrické zapojení

● Tento výrobek má dvojí elektrickou izolaci, a proto nevyžaduje uzemnění.
● Napájecí zařízení musí být vybaveno rozpojovacím systémem, který umožní přerušení napájení v případě nadměrného elektrického proudu III. kategorie.
● Výrobek musí být napojen výhradně na jednofázové napájení o 1/NE/PE 230 V 50 Hz.
● Pokud se k napájení použije kabel, musí být gumový, typu H05RRF a o průřezu vodičů nejméně 2x 1 mm2.
● Výrobek je vybaven mechanickým spínačem ovládání pro všechny póly se

vzdáleností mezi kontakty nejméně 3 mm.

• Zásady instalace musejí v každém případě respektovat normativní standardy platné ve vaší zemi.

5) Používání

● Zatažením za tahový vypínač můžete přístroj uvést do chodu. V předním okénku jsou vidět funkční polohy.

Výkon přístroje	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Údržba

● Tento přístroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

● Jednou za 6 měsíců ho otřete od prachu suchým hadříkem.

● Jestliže vyžaduje opravu, vždy kontaktujte kvalifikované servisní centrum nebo prodejce, který vám ho prodal.

Pokud musíte vyměnit kabel napájení, vždy použijte gumový kabel typu H05RR-F o průřezu nejméně 2x 1 mm2 a nechte ho vyměnit kvalifikovaným technikem.

7) Likvidace obalu



Obal likvidujte podle zásad nakládání s odpadem, platných ve vaší zemi, za účelem ochrany životního prostředí.

Likvidace zastaralých přístrojů

Přístroje označené tímto symbolem nemohou být zlikvidovány podle všeobecných pravidel nakládání s domácím odpadem. Musejí být skladovány odděleně a odvezeny do specializovaných sběrných center podle nařízení vašich místních úřadů.

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH
Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0911 9656-250
Fax 0911 9656-444

Kundendienstzentrale

Holzminden
Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr und
Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst
Tel. 0911 9656-56015
Fax 0911 9656-56890
kundendienst@eht-haustechnik.de

Ersatzteilverkauf
Tel. 0911 9656-56030
Fax 0911 9656-56800
ersatzteile@eht-haustechnik.de

info@eht-haustechnik.de

www.aeg-haustechnik.de

© EHT Haustechnik

International

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive
Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833
Fax 03 9645-4366

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 07242 47367-0
Fax 07242 47367-42

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1
1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22
Fax 02 42322-12

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 02 51116-111
Fax 02 35512-122

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2
2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055
Fax 01 368-8097

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000
Fax 073 623-1141

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2
129343 Moscow
Tel. 0495 7753889
Fax 0495 7753887

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8
5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500
Fax 056 4640-501

4 017213 171775

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!
1444

A 317177-38367-1447